


ГАНС ХРИСТИАН АНДЕРСЕН

СНЕЖНАЯ  
КОРОЛЕВА

художник П. БАТИН



**Жил-был Тролль, злой-презлой—  
сущий дьявол. Как-то раз он смастерил  
зеркало, отражаясь в котором всё доб-  
рое и прекрасное исчезало, а плохое  
и безобразное выглядело ещё отврати-  
тельнее.**

**Ученики Тролля разбили зеркало.  
Оно разлетелось на несметное мно-  
жество осколков. Эти осколки стали по-  
падать людям в глаза и в сердце. И  
сердце тогда превращалось в кусок  
льда, а глаза замечали лишь всё дурное.**





В большом городе под самой крышей жили двое бедных детей—Кай и Герда. Дети не были в родстве, но любили друг друга как брат и сестра.





Зимой, когда завывала метель и шёл густой снег, бабушка Кая говорила: «Это летает Снежная королева. Ночью она заглядывает в окна, и тогда они покрываются ледяными цветами». [4]





— Если она залетит к нам,— храбрился Кай,— я посажу её на тёплую печку, и она растает!





Как-то вечером Кай смотрел на пролетающие снежинки. Вдруг одна из них стала расти и превратилась в женщину. Она была прелестна и нежна, глаза её сияли как звёзды. Но не было в них ни тепла, ни кротости...



Видение быстро исчезло, а на другой день ударил сильный мороз и дети остались дома. Вдруг Кай вскрикнул: «Ой, меня кольнуло прямо в сердце! И что-то попало мне в глаз!»





Боль вскоре прошла... Кай взглянул на Герду и неожиданно сказал: «Фу, какая ты некрасивая!»—С этого дня он стал придираться к каждому её слову.





а потом дошёл до того, что передразнивал свою старую ба-  
бушку! И всех соседей... Это осколки дьявольского зеркала  
попали ему в сердце и в глаз!



Однажды Кай вместе с другими мальчиками катался на санках. В разгар веселья на площади появились большие белые сани. Кай живо прицепил к ним свои салазки и покотил. 10





Сидевшая в санях белая фигура обернулась и кивнула мальчику. Кай хотел отцепить салазки, но они—как приросли... Стемнело. Снег валил хлопьями. Хлопья росли и обращались в белых куриц. Кай закричал, но никто его не услышал. □



Наконец сани остановились, и из них вышла высокая, ослепительно сверкающая женщина. Это была Снежная королева. Она подхватила Кая,





и они взвились в тёмную свинцовую тучу. Под ними дули холодные ветры, выли волки, сверкал снег, а над ними сиял большой, ясный месяц. Снежная королева поцеловала Кая, и он позабыл и Герду, и бабушку, и дом...



А что стало с Гердой, когда Кай не вернулся домой и никто не мог сказать, куда он делся? Герда долго и горько плакала, [14]





а когда пришла весна, отправилась его искать.





Тянулись дни за днями. Стало холодно и сыро. Герда очень устала. Однажды она присела отдохнуть в лесу. Большой ворон долго-долго смотрел на девочку.—«Карр! Здравствуй!»— сказал он по-человечески, но не очень чисто.





Герда рассказала ему о себе и спросила, не видел ли он Кая. В ответ ворон пригласил её во дворец, где жили принц и принцесса и где у него была невеста—ручная ворона. 17





-«Дело в том, что принцесса, в услужении у которой находится моя невеста, недавно вышла замуж за молодого человека. Он незнатного рода, бедно одет, но видно, что очень умён». — «Это, наверное, Кай! — воскликнула Герда. — Скорее проводите меня к нему».





— Во дворец можно попасть только поздно вечером, — сказала ручная ворона. — Я знаю тайный ход в спальню принцессы и знаю, где достать ключ от этой двери.





Когда в окнах погасли огни, ворон провёл девочку во дворец. Они шли по великолепным залам, а мимо них с лёгким шумом мчались какие-то тени. — «Это сны», — сказала ручная ворона.





Наконец они вошли в спальню. Герда поднесла лампу к самому лицу принца и громко позвала его: «Кай!»—Ах, это был не Кай... Принц был молод и красив, но это был не Кай! [21]



Герда заплакала и поведала принцу и принцессе свою историю. Она сказала, что будет искать Кая ещё и ещё.—«Ах ты бедняжка!—вздохнули принц и принцесса.—Мы тебе поможем».<sup>[27]</sup>





На другой день девочке подарили чудесную меховую муфту, посадили в золотую карету. Лесной ворон с невестой провозжали её.



В тёмном лесу золотая карета сверкала так ярко, что ослепила бродивших там разбойников. — «Золото! Золото!» — оралли они.





Разбойники вытащили Герду из кареты. — «Ишь, какая славень-  
кая, — сказала старуха-разбойница, играя ножом. — Должно  
быть, вкусенькая-превкусенькая!»





И вдруг закричала: «Ай!»—это её укусила родная дочка.—  
«Оставь девчонку! Она будет играть со мной и спать в одной  
постельке»,—заявила маленькая разбойница.





Она вскочила в карету, и кони помчались. Разбойница велела Герде рассказать о себе, а потом сказала: «Разбойники тебя не убьют, пока я не рассержусь на тебя. А если я рассержусь, я сама тебя убью. А пока отдай мне свою красивую муфту».





Карета въехала во двор разбойничьего замка, облупленного и закопченного. Вокруг летали вороны и бегали огромные бульдоги.





В углу мрачного зала сидели лесные голуби и стоял привязанный за рога северный олень.— «Все—мой»,—важно сказала разбойница.



Потом взяла длинный нож и провела им по шее оленя. Олень стал брыкаться, а девчонка хохотала.—«Каждый вечер я щекочу его так»,—объяснила она Герде.





В грязном зале вокруг огня собрались разбойники, они пели песни и пили вино.





Маленькая разбойница улеглась на ковре в углу и приказала лечь Герде.—«Расскажи мне ещё о себе и о Касе»,—веле-  
ла она.





Разбойница скоро захрапела, а Герда не могла сомкнуть глаз. Вдруг лесные голуби проворковали: «Куррр! Мы видели Кая! Он сидел на санях Снежной королевы. Они, наверно, летели в Лапландию, где вечный лёд и снег!»



Утром Герда передала маленькой разбойнице слова голубей.—  
«Стоило бы вспороть тебе живот,—сказала разбойница,—да  
уж ладно... Только где она, Лапландия эта?»





— «Это моя родина, — подол голос северный олень. — Там чертоги Снежной королевы». — «Долго я ещё могла бы над тобой потешаться, но я выпущу тебя на волю, — объявила разбойница. — За это отнесёшь девчонку к Снежной королеве». 35



Маленькая разбойница посадила Герду на спину оленя.—  
«Но муфту я тебе не отдам. А чтобы тебе не было очень  
холодно, возьми рукавицы моей матери».





Северный олень побежал. Он бежал, не останавливаясь ни днём, ни ночью, через пни и кочки, по лесу, по болотам. Волки выли, вороны каркали, а небо выбрасывало столбы огня.—«Это моё родное Северное сияние»,—сказал олень. 37



Наконец путники очутились в Лапландии. Здесь жила мудрая старуха-лапландка. Олень рассказал ей историю Герды и попросил помочь девочке.





Женщина долго изучала какой-то свиток, а потом сказала: «Кай в самом деле у Снежной королевы, в двух милях отсюда. Он всем доволен. Причина тому—осколки дьявольского зеркала. Их надо удалить, иначе Кай никогда не станет человеком».





— «А не можешь ли ты сделать Герду такой сильной, чтобы она одолела Снежную королеву?» — «Сильнее, чем она есть, я не могу её сделать. Её сила — в её сердце: не видишь разве, что ей служат и люди, и животные? Сейчас Снежной королевы нет дома. Отнеси девочку туда и скорее возвращайся!» 40





И вот Герда одна на трескучем морозе. Навстречу ей мчится целый полк снежных хлопьев—это войско Снежной королевы... Но девочка упорно идёт вперёд.



А Кай? Он сидит один в холодных чертогах и складывает из льдин слово «вечность». Улетая, Снежная королева сказала ему, если он сумеет сложить это слово, то станет сам себе хозяином и получит новые коньки.





Герда прошла громадные ворота и оказалась в пустынной зале, где Кай никак не мог сложить слово «вечность». Она сразу узнала Кая: «Кай! Милый Кай! Я нашла тебя!»—Но он сидел неподвижный и холодный.





Тогда Герда заплакала. Горячие слёзы её упали на грудь Каю, проникли в сердце, и осколок растаял... Кай тоже заплакал. Так сильно, что и другой осколок вытек из глаза со слезами.





— Герда! Милая Герда! Где ты была так долго?— А Герда смеялась и плакала от радости. И даже льдины заплясали, а потом легли и составили то самое слово, которое велела Каю сложить Снежная королева.





И тогда Кай и Герда вышли из ледяных чертогов. Они попрощались с северным оленем и с мудрой старухой-лапландкой.





Они шли и шли... На их дороге расцветали цветы и зеленела трава. И, наконец, послышался колокольный звон. А впереди показались высокие башни их родного города.



# КОНЕЦ

Сценарий В. Кузнецовой  
Редактор Т. Семибратова

Художественный редактор В. Иванов  
Д-240-78

© Студия «Диафильм» Госкино СССР, 1978 г.  
101 000, Москва, Центр, Старосадский пер., д. № 7  
Цветной 0-30

Черно-белый 0-20

48